

1. Record Nr.	UNINA9910955107003321
Titolo	Ibero-Asian Creoles : comparative perspectives // edited by Hugo C. Cardoso, Alan N. Baxter, Mario Pinharanda Nunes
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia, : John Benjamins Pub. Co., 2012
ISBN	9781283895279 1283895277 9789027273208 9027273200
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (387 p.)
Collana	Creole language library ; ; 46
Classificazione	IM 9480
Altri autori (Persone)	CardosoHugo C BaxterAlan N NunesMario Pinharanda
Disciplina	417/.22095
Soggetti	Creole dialects - Asia Creole dialects, Portuguese - Asia Creole dialects, Spanish - Asia Languages in contact - Asia Iberian language - Asia Comparative linguistics - Asia
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Ibero-Asian Creoles; Editorial page; Title page; LCC page; Table of contents; Acknowledgements; List of Abbreviations; Introduction; 1. Introduction; 2. Portuguese, Spanish and Iberian-lexified creoles in Asia; 3. Comparative perspectives; 4. Methods and insights; Notes; References; Notes on the phonology and lexicon of some Indo-Portuguese creoles; 1. Introduction; 2. Some theoretical preliminaries; 3. The presence of the Portuguese in the Indo-Portuguese communities; 4. Phonological inventories of DIU, DAM, KOR, CANN, and SLP; 5. The core lexicons of DIU, DAM, KOR, CANN, and SLP 6. Portuguese post-tonic syllables in DIU, DAM, KOR, CANN, and SLP7. Concluding remarks; Notes; References; Appendix; A closer look at the post-nominal genitive in Asian Creole Portuguese; 1. Introduction; 2.

Background; 3. Extension of the functions of the genitive marker; 4. The place of sa genitive in Malacca Creole: Data and method; 5. Semantic functions expressed by post-position sa and preposition di; 6. Conclusion; Notes; References; Luso-Asian comparatives in comparison; 1. Introduction; 2. Comparative constructions; 3. Luso-Asian comparatives; 4. Discussion; 5. Conclusions; Notes
References
Measuring substrate influence: Word order features in Ibero-Asian Creoles; 1. Introduction; 2. Issues in comparing substrate influence; 3. Methodology; 4. The languages; 5. The survey; 6. SIS and Socio-historical context of the contact situation; 7. Discussion; Notes; References; Indefinite terms in Ibero-Asian Creoles; 1. Introduction; 2. Typological framework; 3. Presentation of the sample; 4. Analysis of the data; 5. Conclusions; Notes; References; Maskin, maski, masque in the Spanish and Portuguese creoles of Asia; 1. Introduction
2. Masque/maski: from Portuguese to the Portuguese creoles of Asia
3. Concessive mas que in Spanish; 4. Maskin: from Spanish to Philippine Creole Spanish; 5. Conclusions; Notes; References; Nenang, nino, nem n-ao, ni no: Similarities and differences; 1. Introduction; 2. Nenang / nem nao in the Portuguese-based creoles of Asia; 3. Nem nao in Portuguese; 4. Ni no in the Spanish creole languages of the Philippines; 5. Ni no in Spanish; 6. Discussion; 7. Conclusion; Notes; References; Bilug in Zamboangueno Chavacano: The genericization of a substrate numeral classifier
2. Visayan numeral classifiers and bilug
3. Bilug in Modern ZAM; 4. Pedaso in Modern ZAM; 5. Conclusion; Notes; References; Portuguese pidgin and Chinese Pidgin English in the Canton trade; 1. Introduction; 2. The role of Portuguese in the China trade; 3. Phrasebooks as sources; 4. Macau Pidgin Portuguese and Chinese Pidgin English; 5. Portuguese elements in the Chinese Pidgin English lexicon; 6. Portuguese elements in Chinese Pidgin English grammar; 7. Relexification revisited; 8. Conclusion; Notes; References
Traces of superstrate verb inflection in Makista and other Asian-Portuguese creoles

Sommario/riassunto

Mindanao Chabacano owes many of its features (including over 10% of its basic and more of its non-basic lexicon) to the influence of Philippine languages, and some of its typological features, such as the basic VSO constituent order, typify Philippine languages but atypical of Ibero-Asian creoles as a whole. Its sizeable component of basic Philippine-derived vocabulary and its incorporation of structural features which cannot be traced back simply to Spanish, allow us to classify it as a mixed creole. In this paper I examine the extent to which various structural features of Mindanao Creole Sp